DIALOGUE PIAF 1 **corrigé**

|  |
| --- |
| vem är det där?; |
| **qui est-ce? (qui est-ce ça?)** |
| det är en bild av Édith Piaf; |
| **c’est une photo d’Édith Piaf** |
| är hon känd? – |
| **elle est connue?** |
| javisst, mycket känd, känner du inte till henne? |
| **bien sûr, très connue, tu ne la connais pas?** |
| nej, jag tror inte det; |
| **non, je ne crois pas** |
| hon är en fransk sångerska; |
| **elle est une chanteuse française** |
| när föddes hon? – |
| **quand est-elle née?** |
| hon föddes den 19/12/1915 på trottoaren på 72 rue de Belleville; |
| **elle est née le 19/12/1915 sur le trottoir du 72 rue de Belleville** |
| ok, historien om trottoaren är inte sant; |
| **d’accord, l’histoire du trottoir n’est pas vraie** |
| nej, säkert inte; |
| **non, certainement pas** |
| som ung är hon mycket fattig; |
| **jeune, elle est très pauvre** |
| hon bor hos sin farmor som har en bordell; |
| **elle habite chez sa grand-mère qui a un bordel** |
| senare följer hon med sin pappa; |
| **plus tard elle accompagne son père** |
| vad gör hennes pappa? |
| **que fait son père? (qu’est-ce que son père fait?)** |
| han är cirkusartist; ”gummimannen” kallar man honom; |
| **il est artiste de cirque; on l’appelle l’homme-caoutchouc** |
| Édith sjunger också; |
| **Edith chante aussi** |
| man upptäcker hennes stora talang; |
| **on découvre son grand talent** |
| 1933 får hon ett barn, Marcelle, som dör 2 år senare; |
| **en 1933 elle a un enfant, Marcelle, qui meurt 2 ans plus tard** |
| Édith fortsätter att sjunga på gatorna i Paris; |
| **Edith continue à chanter dans les rues de Paris** |
| en dag när hon sjunger på gatan så passerar en herre; |
| **un jour quand elle chante dans la rue un monsieur passe** |
| vem är denne man?; |
| **qui est cet homme?** |
| jo, han heter Louis Leplée och han är direktör för en cabaré på Champs-Elysées; |
| **il s’appelle LL et il est directeur d’un cabaret sur les Champs-Elysées** |
| hon börjar arbeta för honom; |
| **elle commence à travailler pour lui** |
| han ger Édith namnet Piaf; |
| **il donne à Édith le nom de Piaf** |
| vad betyder det?; |
| **qu’est-ce que ça veut dire?** |
| på slang är piaf en liten fågel, en sparv; |
| **en argot piaf est un petit oiseau, un moineau** |
| Édith gör stor succé; |
| **Édith fait un grand succès** |
| men Leplée mördas 1936 och det är en stor skandal; |
| **mais Leplée est assassiné en 1936 et c’est un grand scandale** |
| Piaf fortsätter att sjunga på gatorna; |
| **Piaf continue à chanter dans les rues** |
| 1937 tar hon kontakt med Raymond Asso som hjälper henne; |
| **en 1937 elle prend contact avec RA qui l’aide** |
| nu blir Piaf en känd sångerska på music-hall i Paris; |
| **maintenant Piaf devient une chanteuse connue dans les music-halls à Paris** |
| hon spelar teater också; **elle fait du théâtre aussi** |
| på teatern träffar hon Jean Cocteau, en fransk författare; |
| **au théâtre elle rencontre JC, un écrivain français** |
| Jean Cocteau och Édith Piaf är bästa vänner; |
| **JC et EP sont meilleurs amis** |
| hennes pappa dör 1944 och hennes mamma dör 1945; |
| **son père meurt en 1944 et sa mère meurt en 1945** |
| 1945 skriver hon sin första sång ”Livet i rosa”; |
| **en 1945 elle écrit sa première chanson: La vie en rose** |
| 1947 gör hon stor succé i USA och träffar boxaren Marcel Cerdan; |
| **en 1947 elle fait un grand succès aux États-Unis et rencontre le boxeur MC** |
| Marcel Cerdan dör i en flygolycka 28/10/1949; |
| **MC meurt dans un accident d’avion le 28/10/1949** |
| Édith Piaf är förkrossad och börjar ta droger; |
| **EP est navrée et commence à prendre des drogues** |
| hon gifter sig 1952 med Jacques Pills; |
| **elle se marie en 1952 avec JP** |
| efter många succéer i USA och i hela världen är hennes hälsa ömtålig; |
| **après plusieurs succès aux États-Unis et dans le monde entier sa santé est fragile** |
| 1959 ramlar hon på scen i New York; |
| **en 1959 elle tombe sur scène à New York** |
| hon återkommer till Paris och sjunger på Olympia; |
| **elle revient à Paris et chante à l’Olympia** |
| Charles Dumont skriver ”Nej, jag ångrar ingenting”, som Piaf sjunger; |
| **Charles Dumont écrit ”Non, je ne regrette rien” que Piaf chante** |
| hon träffar Théophanis Lamboukas som hon kallar Sarapo som betyder ”jag älskar dig” på grekiska; |
| **elle rencontre TL qu’elle appelle Sarapo qui veut dire ”je t’aime” en grec** |
| de gifter sig den 9:e oktober 1962; |
| **ils se marient le 9 octobre 1962** |
| klockan 13h10 den 10 oktober 1963 dör Édith Piaf i Plascassier, nära Grasse; |
| **à 13h10 le 10 octobre 1963 EP meurt (est morte) à Plascassier, près de Grasse** |
| hon är begravd på Père-Lachaisekyrkogården i Paris; |
| **elle est enterrée au cimetière du Père-Lachaise à Paris** |